

HS-WOCHE



0 24 31/96 86-0
0 24 33/80 21
0 24 52/219 91
0 24 51/25 73

WWW.HS-WOCHE.DE

Geschäftsstellen: Ferdinand-Clasen-Str. 21, 41812 Erkelenz
Gangolfusstr. 36, 52525 Heinsberg · Gerbergasse 16-18, 52511 Geilenkirchen

Anzeigenannahme: Telefon 0 24 31/96 86-0 Fax 0 24 31/8 16 51

Redaktion: Telefon 0 24 31/96 86-18 **Zeitungszustellung:** Telefon 0 24 31/96 86-27

Leserreisen: Telefon 0 24 31/96 86-28

Mediterranes Wochenende

17. - 18. April



Stauden
Verschiedene Sorten
z.B. Saxifraga,
Aubrieta, Iberis,
Topf 13 cm
normal 2,29
Jetzt nur **1,29**

Daniëls
GARTENCENTER

Jeden Sonntag geöffnet
von 10.00 bis 17.00 Uhr

Herkenbosserweg 4 • Vlodrop (NL)
Tel. 0031 475 534 298 • www.gartencenterdaniels.de

Angebot gültig bis zum 17. April.

Fischfutter



3-Farben-Mix Sack 15 l
statt 6,99 €,
jetzt **4,99 €**

Jeden Sonntag geöffnet
von 10 bis 17 Uhr

Gartencenter Schmitz
Herkenbosserweg 2, 6063 NL Vlodrop-Holland
Tel. 0031-475-535919, www.gartencenterschmitz.de

2tes Gartencenter auf der linken Seite **GroenRIJK**

Samstag und Sonntag, 10. und 11. April • jeweils 11 bis 18 Uhr • Gewinnen Sie 2.500 Euro

Hückelhoven: Autoschau mit 200 Neuwagen



Hückelhoven – Sportlich aber ökologisch, elegant aber familienfreundlich, klein aber geräumig, riesig und trotzdem schnittig – das sind nur einige Wesenszüge der Neuwagen, die am Samstag und Sonntag, 10. und 11. April, in Hückelhoven gezeigt werden. Wenn Bürgermeister Bernd Jansen am Samstag, 10. April, um 11 Uhr den Start-

schuss zur 28. Hückelhove-ner Autoausstellung, veranstaltet von der HS-WOCHE und unterstützt von der Kreissparkasse Heinsberg, gibt, dann stehen 13 Autohäuser mit 19 Fabrikaten rund um das Rathaus bereit. Natürlich werden auch die Zweiradfreunde an beiden Tagen, jeweils von 11 bis 18 Uhr, voll auf ihre Kosten kommen. Mit von der Partie

sind Opel Meures, das Autohaus, das neben Opel in diesem Jahr auch Chevrolet präsentiert, Ford Königs und das Autohaus Sirries mit VW. Die Asiaten werden vom Car Center Conen (Hyundai), von Toyota Him-mels, von den Autohäusern Jackels (Mitsubishi) und Conen (Honda), vom Autohaus Schuhmacher (Kia, Daihatsu und Subaru)



und dem Autohaus Lind (Mazda) präsentiert. Für die Franzosen gehen das Autohaus Nitzschke (Renault), die Firma Hanisch (Peugeot) und das Car Center Conen (Citroen) an den

Start. In der großen Runde dürfen natürlich auch das Autohaus Kloss (Seat und Skoda), und die Italiener, die von Auto Conen im Dreierpack vorgestellt werden (Lancia, Alfa Romeo und Fiat) nicht fehlen. Zu den Händlern gesellt sich natürlich auch in diesem Jahr wieder Konrad Huff mit seiner vielseitigen Zweiradpalette. Mehr dazu im Innenteil.

Hoffen wir auf schönes Wetter Die Sonne senkt die Arbeitslosenzahlen!



Dr. Michael Vondenhoff, Hauptgeschäftsführer der Kreishandwerkerschaft.

Kreis Heinsberg (nix) – Die im Frühjahr übliche – Senkung der Arbeitslosenzahlen fällt in diesem Jahr üppiger aus, als erwartet. Zu verdanken habe man dies unter anderem den steigenden Beschäftigungszahlen im

Handwerk, wo generell bei Wetterbesserung vermehrt eingestellt wird. Im Kreis Heinsberg wurden im März 260 Menschen mehr beschäftigt, als noch im Februar. Die Stimmung in den hiesigen Handwerksbetrieben hellt langsam aber sicher auf. „Es ist noch zwar noch zu früh für eine Entwarnung auf dem Arbeitsmarkt, die Zahlen geben aber Hoffnung. Besonders erfreulich, dass auch die Kurzarbeiterzahlen rückläufig sind.“, erklärt Dr. Michael Vondenhoff, Hauptgeschäftsführer der Kreishandwerkerschaft. Weiter auf Seite 2.

Wohlfühlreisen – Erholung für alle Sinne

Wellness heißt dem Stress und dem Alltag entfliehen, neue Kräfte sammeln, sich verwöhnen lassen und die Batterien wieder aufladen. Sich Zeit nehmen für die schönen Dinge des Lebens und Streicheleinheiten für Körper, Geist und Seele genussvoll erleben. Seufzen Sie sehnsuchtsvoll? Dann ist auch für Sie die Zeit reif für Wellness!

Lassen Sie die Seele bauen – Reisen kann ein Genuss für die Seele sein. Gönnen Sie sich eine Auszeit vom Alltag, und wecken Sie Ihre Lebensgeister mit unseren attraktiven Wellnessreisen. Auf Seite 4 dieser Ausgabe stellen wir Ihnen einige Reismöglichkeiten vor, die wir mit unseren Leserreisen für Sie möglich machen.

Haus Sodekamp-Dohmen am 30. April „Hilfarth sucht den Superstar“: Einsingen für die Karaoke-Nacht

Sie trauen sich „Satellite“ von Lena Meyer-Landrut (Foto Mitte) live vor Publikum zu singen? Oder etwas von Robbie Williams? Oder Frank Sinatra? Oder ein Stück von einem anderen Künstler? Dann sind Sie bei der „2. Hilfarth sucht den Superstar“-Nacht, dem Karaoke-Event im Haus Sodekamp-Dohmen in Hückelhoven-Hilfarth, genau richtig. Denn in der Nacht zum



1. Mai kann dort wieder jeder live singen. Und wer Haus Sodekamp-Dohmen-Chef Heinz Dohmen kennt, weiß, er hat für die Gewinner wieder richtig tolle Preise. Ab sofort können Sie sich mit Namen, Adresse, Telefonnummer und dem Lied, was Sie singen wollen, vorab bewerben unter redaktion@hs-woche.de; Betreff: Karaoke.

6. Erkelenzer Baumesse Innenminister Wolf kommt zur Eröffnung

Erkelenz – Die Vorbereitungen für die Erkelenzer Baumesse 2010 laufen auf Hochtouren. Kurz vor der Eröffnung kann der Veranstalter eine komplett volle Stadthalle Erkelenz vermelden. Dr. Ingo Wolf, Innenminister des Landes NRW, wird gemeinsam mit dem Bür-

germeister der Stadt Erkelenz, Peter Jansen, die Baumesse am Samstag, 10. April um 10.30 Uhr eröffnen. Den Besucher erwartet am 10. und 11. April jeweils von 10 bis 18 Uhr wieder ein bunt gemischtes Ausstellerfeld von A wie Architekten bis W wie Wärmepumpentechnik.

Bezirksliga: TuS Dremmen – FC Inde/Hahn Sonntag steigt das Match der Favoriten um die Meisterschaft

Dremmen – Einen Schritt in Richtung Landesliga könnte der TuS am Sonntag im Heimspiel gegen den FC Inde/Hahn machen. Beide Teams dominieren bislang die Bezirksliga. Dem TuS wurde dies im Vorfeld schon zuge- traut und dieser bestätigte die Favoritenrolle bislang ein-



druckvoll. Der FC Inde/Hahn ging als Aufsteiger in die Saison und könnte nun überraschend den Durchmarsch schaffen. Sieben Siege gelangen dem TuS in den letzten sieben Spielen. Dabei erzielte das Team beeindruckende 32:4 Tore. Eine fast genauso gute Bilanz kann Inde/Hahn aufweisen. Der Aufsteiger musste letzten Sonntag die erste Niederlage seit dem 7. Spieltag hinnehmen. Zuvor erzielte das Team neun Siege und vier Unentschieden. Wie stark der Gast ist, davon konnte sich der TuS bei der klaren 0:3 Niederlage im Hinspiel überzeugen.

April-Angebot:

Kein Aprilscherz ... ! Beim Kauf einer Küche schenken wir Ihnen ein passendes Müllsystem + Fußhebel dazu.

(Die Ausführung ist abhängig von der Schrankgröße)

Mo-Fr.: 9 - 18.30 Uhr, Sa. 9-14 Uhr, So. 13-17 Uhr (keine Beratung, kein Verkauf) · Telefon 02433 94095-0

Beim Kauf einer Küche von uns ... **gratis** dazu!

Gültig vom 1.4. - 30.4.2010

Besuchen Sie unsere Ausstellung: **Weserstr. 2-4 · 41836 Hückelhoven**

Mobau Wirtz & Classen
Unternehmensgruppe

Mobau BauPark
Hückelhoven
KüchenProfi

Mobau
BauPark
ProfiZentrum
NatursteinHandel
Baumärkte

ERKELENZER BAUMESSE

in der Stadthalle • 10. + 11. April 2010

Treffpunkt für Expertengespräche rund um den Bau

Erkelenz - 45 Aussteller, eine komplette ausgebuchte Stadthalle Erkelenz und viele neue Firmen und Themen - eines ist damit jetzt schon klar: Die 6. Erkelenzer Baumesse wird



ein echtes Highlight im Veranstaltungskalender des Kreises Heinsberg. Pünktlich um 10.30 Uhr werden der Innenminister der Landes NRW, **Dr. Ingo Wolf** und der Bürgermeister der Stadt Erkelenz, **Peter Jansen** die Erkelenzer Baumesse eröffnen. Zuvor wird sich Dr. Ingo Wolf in das Goldene Buch der Stadt Erkelenz eintragen. Auch in diesem Jahr sind natürlich die Themen Energie(sparen) und Neubau wieder aktuell. Die Suche nach Möglichkeiten, die Energieverbräuche der Immobilien zu senken beziehungsweise Kosten durch neue, moderne Heizungslösungen und Heizsysteme einzusparen, liegen den Menschen weiterhin am Herzen. Doch es gibt nicht nur Energiethemen auf der Messe

zu sehen. Das Angebot ist bunt: Bauunternehmen, Architekten, Baustatiker, Gebäudetechniker, Grundstücksvermarkter, Fertighausanbieter und Firmen für den Innenausbau sind dabei. Ganz neu ist der Bereich Garten und Terrasse dazu gekommen. Hier haben sich gleich mehrere Firmen mit Themen rund um die Gartengestaltung und Bepflanzung angemeldet. Wer sich vor dem Messebesuch über die einzelnen Firmen informieren möchte, kann auf die Webseiten der Baumesse unter www.energiundbaumesse.de/erkelenz schauen. Dort gibt es eine Liste aller Aussteller und weitere Detailinformationen zur Messe. Die Erkelenzer Baumesse ist am 10. und 11. April täglich von 10 bis 18 Uhr geöffnet. Der Eintritt ist frei.

ALLES AUS EINER HAND!
PLANUNG - STATIK - BAULEITUNG
Dipl. Ing. Ulrich Waldhoff
 Terreicken 81 - 41812 Erkelenz - Tel. 02431-71350
www.Baustatik-Waldhoff.de

WPTEC GmbH
Wärmepumpentechnik
 Sanitär Solar Lüftung
 Blockheizkraftwerke Wärmepumpen
 Ottostraße 23 a, 41836 Hückelhoven-Baal
 Tel. 0 24 33 - 95 94 20 www.wptec.de

Pflanzenvielfalt direkt zum Mitnehmen!
 ...so einfach kann Grün sein!

HALLEN BAUMSCHULEN GMBH

Unsere aktuellen Öffnungszeiten:
 Mo. - Fr. 8.00 - 18.00 Uhr
 Samstag 9.00 - 14.00 Uhr

Terreicken 94
 41812 Erkelenz-Golkraath
 Tel. 02431/5772
www.baumschule-hallen.de

Elbau Klinker- & Fliesen-Fachhandel Fachhandel mit Riesen-Auswahl

Seit mehr als 35 Jahren steht die Firma Elbau für keramische Kompetenz - vom Keller bis zum Dach und weiter in den Garten. Denn der Fachhändler liefert ein Komplettprogramm rund ums Haus, das klassische Eleganz, modernes Design und langle-

bige Qualität verbindet: Klinker, Fliesen, Dachziegel und Pflastersteine. So kommen Kunden vom Niederrhein und aus den Niederlanden gerne nach Niederkrüchten. Denn der Weg lohnt sich! Auf rund 10.000 Quadratmetern Ausstellungsfläche präsentiert das

Unternehmen die Erzeugnisse aller führenden Hersteller. Was das Unternehmen außerordentlich auszeichnet, ist die kompetente Kundenberatung, sowohl in der Ausstellung, als auch vor Ort durch qualifizierte Außendienstmitarbeiter. Info: www.elbau.com

Holzhandlung Heinrich Jansen Kompetenter Holzfachbetrieb

Als Großhandel ist die Holzhandlung Jansen Partner von marktführenden Betrieben im Naturholzbodenbereich. Dank großer Lagerhaltung kann das Holz im Garten mit einer hohen Qualität zu fairen Preisen angeboten werden. Zudem produziert man hier für Sie ausschließlich Schnittholz aus Rundholzbeständen deutscher Wälder, die im Rah-

men einer naturnahen und nachhaltigen Pflege der Waldbestände angefallen sind. In eigener Handarbeit wird das Holz für die technische Trocknung zubereitet. Das ermöglicht eine ungefährdete Trocknung des Holzes. Vorrätig sind die gängigen Holzarten wie Buche, Eiche und Esche in Kammer-

trocknung (10 Prozent) und Lufttrocknung. Durch ein eigenes speziell vom Unternehmen entwickeltes Verfahren kann die Buche fleckenfrei angeboten werden. Das Erkelenzer Unternehmen steht seit 1993 für herausragende Buche und Eiche. Die besondere Kompetenz liegt im Bereich Massivholz. Weitere Infos auch im Netz unter www.holzjansen.de

Diplom-Ingenieur Ulrich Waldhoff Alles aus einer Hand

Von Bauplanung über Statik und Bauphysik bis zur Bauleitung von Neu- und Umbauten reicht das Spektrum des Ingenieurbüros Waldhoff in Erkelenz. 1996 wurde das Ingenieurbüro gegründet. Zu den Kunden gehören Architekten, Bauträger, Firmen aus dem Industrie- und Gewerbebau sowie private

Bauherren. Es werden sowohl Wohnhäuser, Gewerbebauten, als auch Industrieanlagen bearbeitet. Neben den Neubauten spielt vor allem bei den privaten Bauherren die Altbau- und Sanierung eine immer größere Rolle. Um später teure Schäden oder mangelhafte Wärmedämmung zu vermei-

den, sollte vor Beginn einer größeren Sanierung ein Fachmann zu Rate gezogen werden. Auch hier verfügt das Büro Waldhoff über große Erfahrung. Langjährige Praxis, permanente Weiterbildung und moderne, leistungsfähige EDV garantieren den Auftraggebern bautechnisch optimale Lösungen.

Johann Holz GmbH Scheint die Sonne genug?

Haben Sie sich auch schon gefragt, ob die Sonne genug scheinen wird, ob ausreichend Wind vorhanden ist, ob es nicht an nachwachsender Biomasse mangelt und ob das Ganze am Ende nicht doch zu teuer wird? Die Antwort auf diese Fragen ist eigentlich ganz einfach: Es wird nicht anders gehen, als auf regenerative Energien zu bauen - denn unsere Reserven an Öl, Gas, Uran und Kohle

sind endlich. Wir erweisen unseren Kindern einen Bärendienst, wenn wir ähnlich handeln wie die Klimakonferenz in Kopenhagen und das Problem einfach vertagen. Was also sollen wir tun? Wir müssen handeln und, wenn wir beispielsweise über die Installation einer neuen Heizungsanlage nachdenken, die gesamte Laufzeit ins Visier nehmen. Wir müssen einfach mal aufaddieren, wie

viel Geld wir bei 20 Jahren Laufzeit wohl verheizen werden. Dann erst können wir eine vernünftige Entscheidung treffen, die uns Sicherheit für die Zukunft, geringe Heizkosten und maximalen Umweltschutz garantiert und außerdem jede Menge wertvolle Ressourcen spart. Haben Sie noch Fragen? Dann sprechen Sie mit der Johann Holz GmbH. www.holz-wasser-waerme.de

NEW Energie west

Für Sie vor Ort. NEWstrom und NEWgas
www.new-energie-gmbh.de // www.west-euv.de

Gemeinsam stark.

Welche Heizung ist die richtige für mich?

Öl oder Gas? Solar oder Pellets? Wärmepumpe?

Sprechen Sie mit uns - am 10. und 11. April auf der Erkelenzer Baumesse. Oder besuchen Sie den nächsten Energiesparabend am 20. April in unseren Räumen.

Joh. Holz GmbH
 Zechenring 2
 41836 Hückelhoven-Ratheim
 Telefon: (0 24 33) 90 33 80
www.holz-wasser-waerme.de

CITY REISEN

PARIS
 2, 3, 4 oder 5 Tage
 1, 2, 3 bzw. 4 x Ü / DZ im 2-3-Sterne-Hotel, Frühstück, inkl. großer, halbtägiger Stadtrundfahrt durch das historisch und moderne Paris
 Termine: April-Dez. 2010
ab 69,-

LONDON
 4 oder 5 Tage
 3 bzw. 4 x Ü / DZ in einem guten Mittelklasse-Hotel, Frühstück, inkl. großer, halbtägiger Stadtrundfahrt durch London
 Termine: April-Dez. 2010
ab 249,-

Wohlfühlurlaub an der „Wilden Küste“ Costa Brava

Ihrer rauhen Schönheit und ihrer lebhaft gegliederten Landschaft verdankt die „Costa Brava“, zu deutsch „Wilde Küste“ ihren Namen. Pinien und Korkeichen, unzählige Buchten und offene Strände mit goldgetöntem Sand machen die natürliche Schönheit der Gegend aus. Badeorte wie Lloret de Mar, Calella, Malgrat, St. Susanna bieten Ihnen alle Annehmlichkeiten für einen erholsamen und ereignisreichen Urlaub. Besuchen Sie z.B. Tossa, die „Blumen des Meeres“.

Auf diese Reise! ganzjährig Frühbucherrabatt bis zu 5%

Ihr Hotel Reyamar ***
 Das schöne Hotel Reyamar liegt unmittelbar am Sandstrand von Malgrat de Mar, ca. 50m vom Strand entfernt. Entspannen Sie auf der Sonnenterrasse oder der Liegewiese, mit Sonnenschirmen, Liegestühlen, Swimmingpool und Kinderplanschbecken. Alle Zimmer sind ausgestattet mit Bad bzw. DU/WC, Air-Conditioner, SAT-TV und teilweise Balkon. Zu den weiteren Annehmlichkeiten zählen: Bar, Lift, Aufenthaltsraum, Fernsehecke mit Video u. SAT-TV und wöchentlichen Tanzveranstaltungen.

Heinsberg Gangolfstr. 36
 Tel. 0 24 52 / 2 22 42
 Michael van Eijk, Julia Adams

9,5-tägige Reise/ HP ab 239,- € p.P.

Inklusivleistungen p.P.

- Hin- und Rückreise, moderne Reisebusse
- 7x Übernachtung/ HP
- Frühstücks- und Abendbuffet
- örtliche, bewährte Reiseleitung
- 1. Kd. gratis bis 12 J.
- 2. Kd. 50% bis 12 J.

Termine z.B.: 26.04. - 05.05.2010

Weitere Hotels & Termine: jeden Montag & Freitag von Mai - September auf Anfrage

Geilenkirchen Gerbergasse 16-18
 Tel. 0 24 51 / 9 15 35 55
 Martina Oster, Tatjana Birken

HOLZ IM GARTEN

Besuchen Sie uns auf der Erkelenzer Baumesse an unserem Stand Nr. 28-30

Holzhandlung Jansen
 Franz-Halcour-Str. 1 • 41812 Erkelenz
 Tel. 02431 76400 • www.holzjansen.de

Klinker • Fliesen • Dachziegel • Pflaster • Klinker • Fliesen • Dachziegel • Pflaster

Der Fachhandel... mit der Riesen-Auswahl

Besuchen Sie auch unsere Ausstellung in Niederkrüchten
 Jeden 3. Sonntag* im Monat ist Schautag von 11 - 17 Uhr
 *Sonntag keine Beratung, kein Verkauf.

KLINKER FLIESEN ELBAU
 Fachhandel

41372 Niederkrüchten • Sohlweg 75 • Gewerbegebiet Dam
 Telefon: 0 21 63 - 98 33 40 • Telefax: 0 21 63 - 9 83 34 30
 E-Mail: info@elbau.com • Internet: www.elbau.com

Klinker • Fliesen • Dachziegel • Pflaster • Klinker • Fliesen • Dachziegel • Pflaster

HS-WOCHEN ERKELENZ
 Erkelenz Ferdinand-Clasen-Str. 21
 Tel. 0 24 31 / 96 86 28
 Hildegard Howard, Sandra Hülser

famos reisen
 Heinsberg Gangolfstr. 36
 Tel. 0 24 52 / 2 22 42
 Michael van Eijk, Julia Adams

ATLASREISEN PARTNER-UNTERNEHMEN
 Geilenkirchen Gerbergasse 16-18
 Tel. 0 24 51 / 9 15 35 55
 Martina Oster, Tatjana Birken